

天骄之路大学系列

大学英语

北京外国语大学 李 妮 主 编
北京大学英语系 刘 晖

精读读想用

4



北京邮电大学出版社

内 容 提 要

本书根据教育部最新颁布的大学英语教学大纲,配合上海外语教育出版社出版的《大学英语》(修订本)精读教材编写,旨在帮助学生吃透该教材的重点和难点,巩固语言知识,并形成英语各种应用能力的突破。

本书可作为大学英语的配套教材,供在校大学生、英语自学者及其广大英语教师使用。

“天骄之路”已在国家商标局登记注册,任何仿冒或盗用均属非法。

本丛书封面均贴有“天骄之路系列用书”激光防伪标志,凡无此标志者为非法出版物。盗版书刊因错漏百出、印制粗糙,对读者会造成身心侵害和知识上的误解,希望广大读者不要购买。盗版举报电话:(010)62755320。

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

大学英语精读读想用 第4册/刘晖,李妮主编.--北京:北京邮电大学出版社,2000.9

ISBN 7-5635-0388-9

I. 大… II. ①刘… ②李… III. 英语-高等学校 教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 44931 号

北京邮电大学出版社出版发行

(北京市海淀区西土城路 10 号)

(邮政编码 100876)

各地新华书店经售

北京市仰山印刷厂印刷

850 毫米×1168 毫米 32 开本 13.25 印张 500 千字

2000 年 9 月第 2 版 2000 年 9 月第 2 次印刷

全套定价:52.00 元 本册定价:13.00 元

编写说明

经各家名师的苦心构思和精心编写,各位编辑的层层推敲和点点把关,一套与大学英语最新现行教材同步配套并紧跟教育部最新颁布的教学大纲精神的新型教学辅导丛书与全国广大大学生和教师见面了。

读、想、用(Reading, thinking & using)是当今国际语言教育领域的最新科研成果,现已受到国内教研名家的高度重视,必然会带来大学英语教学方法的大革命。“读”即让学生变苦读为巧读,融会贯通课本知识;“想”即让学生对所学知识进行规律性的把握和思想能力的培养;“用”即让学生在现行考试制度下具备用综合能力素质应考的本领。教与学是个整体,密不可分的。教学质量的高低不完全取决于教师、教材、教学法。上述三方面只是提高教学质量的外因,而学生的求知欲望、能动性则是内因。有了求知欲望和能动性,还有一个方法问题。现在,很多学生学得十分被动。他们的学习方法简单,落后,并带有相当程度的盲目性。比如说,课前预习是个重要的步骤,它直接影响四十五分钟的教学质量。可是目前由于学生的独立自学能力差,他们把课前预习只理解为查字典或背句子,至于诸如文章的作者向读者传递了什么信息和知识?这些信息和知识对他有何启发?他又如何去看待这些信息和知识?作者是通过什么样的语言形式来传递这些信息和知识的?自己又如何去尽快地掌握这些语言知识等等问题,则很少思考。学生既然在课前没有充分思考,上课自然十分被动,必然出现课上被教师牵着鼻子走和教师垄断课堂的现象,而学生却失去了宝贵的实践机会。《读想用》从学的角度出发为学生提供思考、实践的机会,并帮助学生培养独立自学的能力和好的学习方法。

因此,《读想用》的编写思路与众不同,它博采众长,匠心独运,有的放矢,注重实效,它融入了近几年大学英语教学科研最新成果,体现 90 年代以来教学改革和四、六级考试的最新特点,遵循教、学、练、考的整体原则,每一单元结构均设计成“〔背景知识概述〕”、“基础知识导学”、“重点难点突破”、“课文练习详解”、“参考译文展示”、“同步强化训练”、“参考答案提示”、“课外时文选读”八大板块。

〔背景知识概述〕就课文提供了一定的背景知识,供学生理解课文时参考,概括和阐述力求精练、解释清晰、视角广阔;

〔基础知识导学〕对课文中的重点词汇、重点短语进行英汉双解,提供快速有效的记忆法及阐释其与四、六级相关的考点,说明语法规则在具体词汇上的运用,并对某些同义词或近义词进行辨析等;

【重点难点突破】从课文中选出重点的语法结构现象,进行简明扼要的分析,并给出相应的例句,以帮助学生复习、巩固已有的语法结构知识,加深对课文的理解和知识点的把握;

【课文练习详解】主要针对课后练习中的课文理解、词汇练习、结构练习、完形填空、写作指导等进行解题指导及分析,并给出详细答案,以增加学生的做题兴趣、做题准确率和做题速度;

【参考译文展示】力求精确流畅,与原文保持一致,不但有助于学生理解原文,也能使他们在语篇的层次上摸索英汉互译规律;

【同步强化训练】精心设计四、六级考试相关题型,不搞题海战术,务求实效性、典型性和启发性,意在培养学生的学科思想与悟性;

【参考答案提示】对同步强化训练中的每个习题,其答案中均附有解题提示或分析,大大提高了资料的利用率及效果;

【课外时文选读】为学生提供经典英美报刊时文,不但能使学生在课外时间学习与享受英语诵读菁华、美文美句,而且能使他们开拓视野,洞悉英美社会,了解英美文化背景,增强英语语感;

这套丛书是由多年工作在教学第一线的北京大学英语系和北京外国语大学的老师编写的。他们不但精熟自己所执教的学科内容,善于精析教材中的重点和难点,而且对四、六级考试有过深入的研究。

需要说明的是,为照顾广大学生的实际购买能力,使他们能在相同价位、相同篇幅内能汲取到比其它书籍更多的营养,本书采用了小五号字和紧缩式排版,如有阅读上的不便,请谅解。

检验本丛书质量的唯一标准是广大师生使用本书的实践,作为教研领域的最新成果,我们期盼它的社会效益,也诚挚地希望广大师生的批评指正。读者对本书如有意见及建议,请来信寄至:(100080)北京大学燕园教育培训中心大厦 1408 室 天骄之路大学系列丛书编委会收。相信您一定会得到满意的答复。

本丛书在编写过程中,得到了各参编学校及北京邮电大学出版社有关领导的大力支持,丛书的统稿及审校工作得到了北京大学有关专家教授的协助和热情支持,在此一并谨致谢忱。

编 者

2000 年 9 月于北京大学燕园

目 录

Unit 1 Big Bucks the Easy Way	(1)
〔背景知识概述〕	(1)
〔基础知识导学〕	(1)
〔重点难点突破〕	(8)
〔课文练习详解〕	(10)
〔参考译文展示〕	(16)
〔同步强化训练〕	(19)
〔参考答案揭示〕	(26)
〔课外时文选读〕	(30)
Unit 2 Deer and the Energy Cycle	(34)
〔背景知识概述〕	(34)
〔基础知识导学〕	(35)
〔重点难点突破〕	(44)
〔课文练习详解〕	(46)
〔参考译文展示〕	(52)
〔同步强化训练〕	(54)
〔参考答案揭示〕	(62)
〔课外时文选读〕	(67)
Unit 3 Why Do We Believe That the Earth Is Round?	(73)
〔背景知识概述〕	(73)
〔基础知识导学〕	(74)
〔重点难点突破〕	(82)
〔课文练习详解〕	(85)
〔参考译文展示〕	(92)
〔同步强化训练〕	(94)
〔参考答案揭示〕	(103)
〔课外时文选读〕	(108)
Unit 4 Jim Thorpe	(113)
〔背景知识概述〕	(113)

〔基础知识导学〕	(113)
〔重点难点突破〕	(121)
〔课文练习详解〕	(123)
〔参考译文展示〕	(129)
〔同步强化训练〕	(132)
〔参考答案揭示〕	(140)
〔课外时文选读〕	(146)
Unit 5 To Lie or Not to Lie – The Doctor's Dilemma	(152)
〔背景知识概述〕	(152)
〔基础知识导学〕	(152)
〔重点难点突破〕	(166)
〔课文练习详解〕	(169)
〔参考译文展示〕	(175)
〔同步强化训练〕	(178)
〔参考答案揭示〕	(186)
〔课外时文选读〕	(190)
Unit 6 How to Mark a Book	(196)
〔背景知识概述〕	(196)
〔基础知识导学〕	(196)
〔重点难点突破〕	(205)
〔课文练习详解〕	(211)
〔参考译文展示〕	(216)
〔同步强化训练〕	(219)
〔参考答案揭示〕	(228)
〔课外时文选读〕	(235)
Unit 7 The Luncheon	(241)
〔背景知识概述〕	(241)
〔基础知识导学〕	(241)
〔重点难点突破〕	(250)
〔课文练习详解〕	(253)
〔参考译文展示〕	(261)
〔同步强化训练〕	(265)
〔参考答案揭示〕	(271)

〔课外时文选读〕	(278)
Unit 8 The New Caves	(282)
〔背景知识概述〕	(282)
〔基础知识导学〕	(282)
〔重点难点突破〕	(292)
〔课文练习详解〕	(294)
〔参考译文展示〕	(301)
〔同步强化训练〕	(304)
〔参考答案揭示〕	(310)
〔课外时文选读〕	(315)
Unit 9 Journey West	(319)
〔背景知识概述〕	(319)
〔基础知识导学〕	(319)
〔重点难点突破〕	(331)
〔课文练习详解〕	(332)
〔参考译文展示〕	(342)
〔同步强化训练〕	(345)
〔参考答案揭示〕	(353)
〔课外时文选读〕	(356)
Unit 10 Why People Work	(362)
〔背景知识概述〕	(362)
〔基础知识导学〕	(362)
〔重点难点突破〕	(375)
〔课文练习详解〕	(380)
〔参考译文展示〕	(389)
〔同步强化训练〕	(393)
〔参考答案揭示〕	(401)
〔课外时文选读〕	(409)

Unit 1 Big Bucks the Easy Way

〔背景知识概述〕

(一)课文背景

1. 蒙哥马利—沃德百货公司和西尔斯—罗伯克百货公司

蒙哥马利—沃德百货公司是美国的蒙哥马利·沃德于 1872 年创建的一家零售和邮购业务的企业,1926 年开设第一个零售店。该公司已成为继西尔斯—罗伯克百货公司之后的世界第二大从事邮购业务的企业,该公司于 1886 年在明尼苏达州的北瑞德伍德设立。

2. 最低工资

在美国,最低工资是雇主按照法律每小时支付给工人的最低薪金。通常通过法律、协议或其它方式加以确定。1938 年规定最低工资为每小时 25 美分。1977 年规定最低工资应从 1978 年的每小时 2.65 美元逐步增长到 1981 年的每小时 3.35 美元。到 1991 年,最低工资为每小时 4.25 美元。

(二)内容综述

在美国,个人只要努力,都可以获得成功。这是美国父母鼓励子女上学时打工挣钱的一个原因。在挣钱的同时,孩子们可以从中学到许多课本和学校里学不到的东西,而且能锻炼品格。本文以幽默的笔调讲述了兄弟俩承揽送发广告工作的经过。他们满以为会“轻而易举挣大钱”,等到广告堆积如山时,才觉得不妙。他们雇了弟妹和邻家的孩子帮忙,经过讨价还价,平息“罢工”,总算按时完成了任务。尽管收入仅为美国最低工资的 2/3,他俩还是非常满意。令人啼笑皆非的是,他们的两个小弟弟受此启发,也找到了一条容易的生财之道。

〔基础知识导学〕

(一)重点词汇

plastic: 塑料的, 塑料(用复数), leisurely: 从容的, lucrative: 有利的, panhandle: 行乞, delivery: 投递, 递交, enthuse: 热心于, inquire: 询问, super: 杰出的, 上佳的, snap: 厉声说, inform: 通知, 告诉, quaver: 颤抖, 颤音, dime: 一角, drugstore: 药店、杂货店, cram: 把…塞满, 把…塞进, takeout: 出售外卖的, harm: 伤害, competitive: 竞争的, 比赛的, shrink: 缩小, sale: 销售

1. plastic: *adj.* 塑料的, *n.* 塑料(用复数)

【记忆法】可以和下列单词一起记忆:plastics 可塑物 plasticity 可塑性

【考点】plastic 的比喻义为:易受影响的,易变化的

—The plastic mind of a child. 儿童之易受影响之心灵。

2. **leisurely**: *adj.* without hurry 从容的[同]unhurried [反]hurried

【记忆法】lei(lie) + sure(确信)→确信地,躲在一边→从容的

【考点】leisurely 既可作形容词,又可用作副词,要根据具体情况判定。如:work leisurely 中的修饰动词 work, 为副词;在 leisurely movements 中它修饰的是名词,所以是形容词性。

—He walk at a leisurely pace. 他步态悠闲地走着。

【考点】介词搭配:

at leisure 闲着,有空

at one's leisure 当某人有空时

3. **lucrative**: *adj.* profitable 有利的[同]profitable

【记忆法】结合 lucre(钱财) + ative→赚钱的,有利的

【考点】常用作军事用语,意为:值得作为目标的。

a lucrative target: 值得攻击的目标

—It's a lucrative business. 这是一桩赚钱的买卖。

4. **panhandle**: *vt.* beg for money 行乞[同]beg

【记忆法】分割记忆:pan(平底锅) + handle(柄)→提着平底锅沿街行乞

【考点】仅限美国口语使用。panhandle 还有一词义:锅柄地带,即突出的一块大地域的狭长地带

—The old woman panhandle in the street.

5. **delivery**: *n.* delivering 投递,送交

【记忆法】可以和以下单词一起记忆:deliver 递送,拯救 deliverer 递送者,拯救者 deliverance,拯救

【考点】习惯用法:on delivery: 送达时,交货时

—We had a big delivery of coal today. 今天我们收到大批订购的煤。

take delivery of 收到

【考点】习惯用法:

deliver sb. from... 从...中解救某人

be delivered of a child 生孩子

“接生”可表示为:

deliver the woman

6. **enthuse**: *vi.* show great admiration 热心于

【记忆法】可与下列词一起:enthusiasm *n.* 热心,热爱. enthusiastic *adj.* 热心的。

enthusiastically *adv.* 热心地

【考点】习惯用法:enthuse over 热心于

—They all enthused over the new baby. 他们都极喜爱这个新生儿。

7. **inquire: vt.** 询问[同]ask

【派生】 inquiring adj. 爱询问的

—She inquired of me most politely whether I wished to continue. \ = 他非常有礼貌地问我是否想继续。

【记忆法】 可与下列词一起记: inquirer *n.* 询问者 inquiry *n.* 询问, 探问

【考点】 习惯用法: inquire sth. of sb. 询问

【考点】 习惯表达:

inquire of sb. sth. 向某人询问某事

inquire about 打听

inquire into 调查, 了解

8. **super: adj.** 杰出的, 上佳的[同]excellent, splendid

【派生】 supermarket *n.* 超市

【记忆法】 可与下列词一起记: supernatural *adj.* 超自然的 supersonic *adj.* 超声的

【考点】 super 表示“上佳”之意时, 多用于口语。另外, super 在口语中还可用作名词, 为“冗员; 局长”之意

9. **snap: vt.** 厉声说

—“You’re late again!” he snapped.

他厉声说: “你又迟到了!”

习惯用法: snap one’s finger 弹指

—He snapped his finger at me before he left.

他离开之前当面对我弹指。

【记忆法】 可与下列词一起记: snappy *adj.* 精力充沛的, snappish *adv.* 急躁地

【考点】 snap at sb. 向某人厉声说

—She snap at that little girl. 她对那个小女孩大叫。

10. **inform: vt.**

a) 通知[同]tell

—The students are informed that they shouldn’t go to school tomorrow.

学生们被告知明天不用上课了。

b) 告诉

—Can you inform me where you went yesterday?

你能告诉我你昨天去了哪儿吗?

【派生】 information *n.* 消息, 情报

【记忆法】 可与下列词一起记: informative *adj.* 给予知识的 informant *n.* 通知者 informer *n.* 告发者

【考点】 习惯用法: inform sb(of sth)/(that)... 通知

【考点】 习惯搭配:

inform sb. of/about sth. 通知某人某事

inform against sb. 告发某人

11. **quaver**: *vi.*

a) 颤抖[同]shake, tremble

—Her top notes quavered a little. 她唱的高音有些颤。

b) 颤音 *n.*

—The broadcaster's voice had a quaver in it as he announced the sad news.

当广播这条悲惨的消息时,广播员的声音里出现了颤音。

【记忆法】 词形比较: quiver *v.* 震颤

【考点】 *n.* quaver 一般指声音的颤抖

12. **dime**: *n.* (美国及加拿大银币)一角

【记忆法】 词形相近词: dim *adj.* 模糊的

【考点】 dime store: 小商品店。

—Novels like this one are a dime a dozen. 这样的小说多的很。

13. **drugstore**: *n.* 药店, 杂货店

【记忆法】 联想: a chemist's shop: 药店

grocery *n.* 食品杂货店

【考点】 *vt.* 该词是美国用法。

—There are some drugstores in the street. 在街上有一些杂货店。

14. **cram**: *vt.*

a) 把……塞满

—She crammed some books into her pocket. 她把一些书塞进袋里。

b) 把……塞进

—The suitcase is crammed up with clothes. 箱子塞满了衣物。

【记忆法】 crammer *n.* 为应付考试而编的教科书

【考点】 cram(into), cram(up)(with): 填塞, 塞满

15. **takeout**: *adj.* 出售外卖(菜)的

【记忆法】 复合构词: 动词 + 副词构成复合形容词, 如: break-through *n.* 突破

get-together *n.* 聚会, 联欢会

16. **harm**: *vt.* 伤害[同]damage, hurt

—I don't want to harm you. 我不想伤害你。

【派生】 harmful *adj.* 有害的

【记忆法】 与下列词一起记: harmless *adj.* 无害的

【考点】 harm 与 damage 的区别在于: harm 主要用于有生命的东西。damage 主要指对价值和功能的损害, 主要用于无生命的东西。

—A few late nights never did any one any harm.

熬上几个晚上对任何人绝无害处。

【考点】 习惯用语:

do harm to 损害,对...有害(= do...harm)

17. **competitive**: *adj.* 竞争的,比赛的

—You should take part in some competitive sports.

你应参加一些竞技性体育运动。

【派生】 compete *v.* 竞争 competence *n.* 称职,胜任

【记忆法】 competent *adj.* 有能力的 competition *n.* 竞赛

【考点】 competitive 与 competent 比较。competitive 一般来指事物的性质,而 competent 指人有能力去做某事。

18. **shrink**:

a) *vt.* 缩小,尤指衣服缩水

—My shirt was shrunk in the wash. 我的裙子洗时缩水了。

b) *vt.* 减少,降低

—A bad harvest caused the farmer's income to shrink.

欠收使农民的收入减少了。

c) *vt.* 使缩小

—Look at these shrunk jeans. 看这些缩水的牛仔裤。

d) *vt.* 撤退

—The enemy shrank into a small hotel. 敌人退到了一个小旅馆里。

【派生】 shrunk *v.* 使缩小

【记忆法】 语义联想: contract *v.* 收缩

compress *v.* 压缩 condense *v.* 浓缩

【考点】 shrink 与 contract, compress, condense 比较。shrink 尤指布的缩水。contract 是物体遇冷收缩,或内力作用下的紧缩。condense 指液体浓缩。

【考点】 介词搭配:

shrink from doing 畏缩不敢...

19. **sale**: *n.* 销售

【记忆法】 同音词: sail *v.* 航行。语义联想

sell *v.* 卖 deal *v.* 交易

【考点】 习惯用法: (up) for sale 待售

—I'm sorry this painting is not for sale. 很抱歉,这些画不是出售的。

(二) 重点短语

pull up: 停止、提高改善, even as: 正当, know better than: 明事理而不至于, be at: 正忙于, cut into: 减少, have no business: 无权, settle for: 将就, 容忍, draw (sb.'s) attention to: 引起某人注意, be done with: 做完, may/might/could as well: 不妨

1. **pull up**: bring or come to a stop, improve (使)停止,提高,改善

—The car pulled up outside the station. 汽车在站外停下了。

—If you can pull up your English grammar, you will be successful in the exam.

如果你提高了英语语法水平,这次考试你一定成功。

2. **even as**: just at the time when. 正当,恰在…的时候

—Even as I went out for a walk, it began to rain.

正当我要出去散步了,天就下雨了。

3. **know better than**: be wise or experienced enough (not to do) 明事理而不至于(做某事)

—We know better than to make noise while the others are studying.

我们知道在别人学习时吵闹是不好的。

4. **be at**: be busy with 正忙于……

—I don't like to be disturbed while I am at study.

我学习时不愿被打扰。

5. **cut into**: reduce 减少

—He has to cut into his savings to pay for learning English.

他不得不拿出钱去学英语。

6. **have no business**: have no right or reason 无权

—I have no business to lend you some money, because it's my mother's savings.

我无权把我妈的储蓄借给你。

7. **settle for**: to accept or agree on something, esp. something that is less than what you want. 将就,容忍

—Do you think she will settle for being an ordinary housewife?

你以为她甘心做一个普通的家庭主妇吗?

8. **draw (sb.'s) attention to**: make sb. notice, or be aware of. 引起某人的注意

—The little dog doesn't draw much attention to itself.

这只小狗不太好看。

9. **be done with**: stop doing or using; finish. 做完;不再使用

—He has done with the book. 他把这本书看完了。

10. **may/might/could as well**: with equal or better effect. 不妨,还不如

—I may as well tell you the best. 我不妨把最好的情况告诉你。

(三) 词语辨析

1. **quaver** **shake** **quiver** **tremble** **shiver** **shudder** **quake**

这组词都有“颤抖”的意思。quaver 特指声音“颤抖”;shake 最常用,既可指人又可指物所干的事;quiver 表示一种快速的,但几乎无法察觉的震动,可用于树叶、虫翼、人的嘴唇等,直接用于人时较少;tremble 在表示一种快速但轻微的动作时与 quiver 相似;shiver 与 tremble 类似,但另含因寒冷或恐惧而引起的轻微、快速

的动作;shudder 表示比 tremble 或 shiver 更强烈的抖动,它指由于恐惧、厌恶或极度兴奋引起的无意识运动;quake 指发自物体内部的强烈震动。

—He spoke in a quavering voice.他以颤抖的声音说。

—Shaking his fist in rage.他愤怒地挥动拳头。

—Quivering with rage she slammed the door shut.

她气的浑身发抖,砰的一声使劲把门关上。

—Her hands trembled with eagerness as she shivers the letter.

在她打开信时,她的手因渴望而颤抖。

—The little girl shivers in her shoes when she sees a dog.

这小女孩看见一只狗时吓的直哆嗦。

—She shuddered at the sight of the dead body.

她一见这具死尸,全身毛骨悚然。

—Don't quake! 别抖!

2. deliver send dispatch transmit

这组动词都有“传送,运送”的含义。send 是这组词中用得最广的词,它指通过他人或某种手段把某物、某人送到另一个地方,并不涉及运送的东西本身及如何运送方式,强调的是运送这一事实;deliver 强调把应属于某人、某地的东西送到某一目的地或接收人手中,一般指自己送;dispatch 指为某一特定目的而紧急、快速地“派遣”某人某物到某地;transmit 的基本含义是将文件、消息的内容或类似的东西传达给他人或传送到别处,尤指通过无线电通讯等来传输信号、节目等;transmit 强调的是传递的方式、手段而不是传递这一事实。

—Her boy friend sent her some flowers.她男友送给她一些花。

—The lunch we have ordered will be delivered in five minutes.

我们订的午餐 5 分钟后可送到。

—The World Cup final is being transmitted live to over fifty countries.

世界杯决赛正向五十多个国家作实况转播。

—American warships have been dispatched to the area.

美国军舰已派往该地区。

3. cram crowd stuff press pack

这一组动词都有“填充、塞”的含义,但词义稍有区别。cram 表示“尽力塞入”,通常有塞入物太多的含义。crowd 表示“充塞空间;聚集在某人周围”。stuff 意为“塞入,塞满”,但更强调“填充”的含义。press 还有“挥动,挤汁”等意思。pack 有将某处“挤满”的意思,但它尤指“收拾行李”。

—The box is full of books, we can't cram anything.

盒子装满书,再也塞不进什么了。

—Pupils crowded around their teacher to ask questions.

小学生们把老师团团围住问问题。

—My nose is stuffed up. 我的鼻子堵了。

—The grapes are being pressed to make wine.

人们正在挤葡萄汁来酿酒。

—Have you packed yet? 你打好行李了吗?

4. **slide** **slip** **glide**

这组词都有“滑动”的含义。slip 指沿某方向顺畅而容易地“移动”，往往指“意外滑动”；此外 slip 还有悄悄地或偷偷地“将某物放在某处”之意。slide 通常指沿着平滑的表面“滑动”。glide 强调平稳、安全、连续“滑动”的动作，而不一定是贴着表面地滑行。

—Even as he gave the warning, the car slipped.

正当他警告时，那车子滑过去了。

—I tried to slip the note to him while the teacher wasn't looking.

我想趁老师不注意时把纸条偷偷递给他。

—So graceful was the ballerina that she just seemed to glide.

那女芭蕾舞演员翩翩起舞宛如滑翔。

5. **like** **alike** **similar**

这组词都“相似的”意思。like 指有一部分或全部的特点、品质相同，意为“相似的”，可作表语和定语；alike 只能作表语，强调整体上“相似的”；similar 只作“相似的”讲，没有“相同的”含义，可作表语和定语。

—They are not twins, but they are very like.

他们不是双胞胎，却十分相像。

—The two photos are almost alike. 这两张照片几乎一模一样。

—The brothers look very similar. 他们兄弟俩长得很像。

6. **part** **portion** **section**

这组词都表示整体中的“一部分”。part 最常用，几乎在任何情况下都可用；portion 常有更明确的“分配”意义，指某人所分到的“部分”或“经过计算划出一部分”的意思；section 强调在总体下的“区分”，往往暗示部分和部分之间有明确的界限。

—We spent part of our holiday in France.

我们假期部分时间在法国度过的。

—He divided up his property and give a portion to each of his children.

他把财产分给子女，每人一份。

—The book is divided into three sections. 这本书分为三部分。

〔重点难点突破〕

1. “But it pains me,” I said, “to find that you both have been panhandling so long that it no

longer embarrasses you.”“看到你们兄弟俩老是伸手要钱而不感到害羞,我真痛心。”我说。该句中 it 为形式主语,不定式短语 to find that...you 是句子的真主语。find 后的 that 从句是宾语从句,做 find 的宾语。

—It is impossible that we predict the future accurately.

我们不能精确地预测未来。

在宾语从句中,还包含 so...that...引起的结果状语从句。have been panhandling 为现在完成进行时态,表示从过去某一时刻一直持续到现在的动作。

embarrass; cause to feel ashamed or socially uncomfortable, 使窘迫。常用被动语态。

2. By midnight, I was comfortably settled in a hotel room far from home. 午夜时分,我已在一个离家很远的旅馆里舒舒服服地住了下来。

[句型] settle sb. + adv., settle oneself in a place, be settled. 其中 settle in...; place (sb. or oneself) in a position of rest or comfort (安顿)

I settle myself in a chair to drink a cup of tea. 我坐下来喝杯茶。

3. “What I was being blamed for, it turned out, was a newspaper strike which made it necessary to hand-deliver the advertising inserts that normally are included with the Sunday paper.” (P. 2, L. 23) 我之所以受到指责,是因为由于报业工人罢工,通常夹在星期天报纸里的广告插页必须派人直接投递出去。

本句为复合句,“what”引导的是主语从句;“which”引导的定语从句修饰限定“strike”;“that”引导的定语从句修饰“the advertising inserts”;“it turned out”为插入语。

4. “Piece of cake!” our older college son had shouted. (P. 2, L. 27) “小菜一碟!”我们上大学的大儿子嚷道。

“a piece of cake”意为“轻松或愉快而又容易的事”。因为在汉语中我们不说某事如同“吃一块蛋糕一样轻松”,但类似的说法有:“小菜一碟!”“不费吹灰之力”等。

5. ...take one each of the eleven inserts... (P. 2, L. 43) ...从这十一种插页中各抽出一份。

句中 one 为代词,等于 one insert, 后省略了 from, 应为 take one insert from each kind of the eleven inserts.

The teacher took one student from these students to buy some paper.

老师让一个学生买点纸。

6. Her voice kept rising, as if working its way out of the range of the human ear. (P. 2, L. 46) 她的声音越来越高,好象要把人的耳朵震聋似的。

“as if”后省略主语和谓语的一部分:“her voice were”。

7. I had had a marvellous steak, but knew better by now than to say so. 我吃的牛排好极了,但现在还是不说为妙。had had 为过去完成时态,其中第一个 had 是助动词,第二个 had 是 have 的过去分词形式。

know better than to do sth; be wise or experienced enough not(to do sth.). 很懂得/很明白(而不至于)做某事

You should know better than to make noise while the others are sleeping.

你应该知道在别人睡觉时吵闹是不好的。

8. In the language of diplomacy, there is movement. (P.3, L.57) 用外交辞令来说,事情有所“进展”。

使用一种语言,使用哪一方面术语,要用介词“in”表示。

9. ...but all this hasn't made a dent, not a dent, in the situation! (P.3, L.61) 但是一切努力收效甚微。

“make a dent”为非正式用语,意为“make initial progress”, “not a dent”表示强调,用来加强语气。

10. Obtaining an audience with son No.1. (P.3, L.67) 我跟大儿子一通上电话,……。 audience 此处意为“正式接见,约见”,通常指国家领导人对外国使节的接见。“No.1”原指一个组织中的领导人物,作者这里暗示他的大儿子是这份投递工作的最重要人物。作者此处用语幽默,说明他好不容易才与大儿子通上话。

11. The bonus program had worked until someone demanded to see the color of cash. 奖金计划行之有效,直到后来有人对能否兑现表示怀疑,提出把钱拿出来给大家看看。该句中的 work 与上一条注释中的 work 用法相同。

the color of cash; money, dollars(钱,美钞)

until; up to the time when(直到…之时,在…以前)

I didn't go home until it wasn't raining.

雨停我才回家。

12. Then some activist on the work force claimed that the workers had no business settling for 5 and a few competitive bonuses while the bosses collected hundreds of dollars each. 然后小雇工中又有某个活跃分子提出,因为老板们每人能得到数百美元,工人们没有理由满足于每人五美元外加一点点竞争性的奖金。

on the work force 是介词词组作定语,修饰名词 activist.

that the...dollars each 是宾语从句,其中 while the bosses...each 是 while 引起的分句,在形式上似乎是复合句,但在概念上是并列句。while = whereas:(含有相对之意)而,却。

〔课文练习详解〕

Understanding the Text

I.

1. c 2. b 3. d 4. c 5. b 6. c 7. a 8. d

II.